



발행: 미노오국제교류협회 MAFGA(Minoh Association For Global Awareness)
TEL:072-727-6912 e-mail: info@mafga.or.jp URL: http://www.mafga.or.jp

『미노오포스트』는 미노오시, 미노오시립 다문화교류센터, 미노오시 국제교류협회(MAFGA)의 알림을 쉬운 일본어, 영어, 중국어, 한국·조선어로 번역하여 발행하고 있습니다. 미노오시에서의 알림은, 『모미지다요리』(매월, 미노오시가 만들어 시민에게 발송하는 정보지)중에서, 특별히 중요한 기사를 선정하고 있습니다. 『미노오포스트』는 MAFGA 가 2 개월에 한번 만들어서 외국인시민에게 보내고 있습니다.

『미노오포스트』는 4월 중순부터 디지털화 됩니다.

『미노오 포스트』는 미노오시에 거주하는 외국인 시민에게 필요한 정보를 「쉬운 일본어」, 한국·조선어, 중국어, 영어의 4 가지 언어로 보내고 있습니다. 2005년부터 19년간 중이로 인쇄해서 두 달에 한 번 발행해 왔습니다. 이번에 시대의 변화에 맞추어 더 많은 사람들에게 도움이 되는 정보를 전하기 위해서 지금까지와는 다른 방법으로 발행하기로 했습니다. 종이로 인쇄해서 발행하는 것은 이번 2~3월호가 마지막입니다.

다음 4~5월호부터는 인쇄물이 아니라 웹사이트에서 미노오포스트를 읽어 주세요. 「미노오 다언어 포털(미타포)」라는 사이트에 접속하면 읽을 수 있습니다. 언제 어디서라도 읽고 싶은 정보를 검색할 수 있게 됩니다. 인쇄에 사용하는 종이와 잉크를 줄일 수 있으므로 친환경 효과도 기대됩니다. 정보를 전하는 방법은 변경되지만 같은 자원 봉사자 그룹이 『미노오 포스트』 편집을 담당하고 앞으로도 변함없이 외국인시민의 의견을 들으면서 도움이 되는 정보를 발신하겠습니다.

지금까지 인쇄된 『미노오포스트』를 읽어 주셔서 감사합니다. 앞으로는 「미노오 다언어 포털 사이트(미타포)」를 통해서 계속 읽어 주시기 바랍니다. 잘 부탁드립니다. 스마트폰이나 컴퓨터로 『미노오포스트』에 접속하는 방법을 모르는 사람이나 걱정되는 사람은 MAFGA 에 상담해 주세요.



<https://portal.mafga.or.jp/ko/>



외국인 시민에게 듣는다

지역에 사는 여러 나라의 사람들이 어떻게 지역사회에 참가하고 있는지 인터뷰 형식으로 소개합니다. 이번에는 지난 호에 이어서 미야모토 마라시 씨와 인터뷰 했습니다. 47년간 일본에 거주한 마라시 씨에게 「일본은 국제화 해 왔는가」에 대해 물었습니다.

제 35 회 미야모토 마라시(34 회에 이어서)

◆미야모토 마라시 씨는 태국의 방콕에서 태어나, 나콘 빠툼에서 자랐습니다. 태국의 대학을 졸업한 후, 1977년에 오사카 대학 문학부에서 공부하기 위해서 일본에 왔으며 오사카 대학에서 박사 학위를 취득 하였습니다. 그 후 오사카 외국어 대학에서 조교수로 일을 시작했습니다. 현재는 오사카 대학의 명예 교수가 되어, 두 군데 대학에서 비상근 강사를 하고 있습니다. (인터뷰 진행자: 코니시 앳우드 나츠코)



- 국립 대학 교원으로서 사회로부터 어떤 기대를 받았다고 생각합니까?

그 당시 국립 대학의 교원은 공무원이었습니다. 제가 일을 시작하기 조금 전에 법률이 변경되어 외국인을 공무원으로서 채용할 수 있게 되었습니다. 그래서 외국인 공무원은 아직 드문 시대였습니다. 게다가 아시아의 다른 나라 출신으로서 직업을 가지고 있는 여성이라서 강연 의뢰를 자주 받았습니다. 테마는 항상 「일본의 국제화」였습니다. 2년간 오사카후의 국제 어드바이저도 했습니다.

- 강연에서 어떤 이야기를 했습니다?

일본이 이리이러한 나라가 됐으면 좋겠다는 이야기를 했습니다. 일본에 왔을 때 대학에 진학하는 것은 남성, 대학 교원도 남성이 많았습니다. 태국은, 특히 문학부에서는 학생도 교원도 여성이 남성보다 많았습니다. 일본에서도 여성도 더 많이 대학에 가거나 일하면 좋겠다는 이야기를 했습니다.

그리고 외국인이 있는 것이 당연한 것처럼 생활하는 나라가 되면 좋겠다고 이야기했습니다. 그 시대에는 병원 대기실에서 제 이름을 부르면 사람들이 저를 주목했습니다. 일부터 영어로 말을 걸어오는 사람도 있었습니다. 출신을 묻는 사람도 많았습니다. 출신을 물어서 태국이라고 대답하면 “대만입니까?” 라고 하는 경우도 많았습니다. 태국이라는 나라를 모르는 사람도 많았습니다.

외국 이름을 들어도 위화감이 없고, 겉모습이 외국인이라도 처음부터 일본말로 말을 걸어주고, 일본어가 모국어가 아니더라도 어디 출신인가를 묻지 않는 것이 당연한 사회가 됐으면 좋겠다고 이야기했습니다.

-앞으로 더욱 국제화를 추진하기 위해서 어떻게 하면 좋다고 생각합니까?

자연스럽게 흘러가도록 놔두는 것이 좋다고 생각합니다. 지금은 국경을 넘어 교류가 활발합니다. 정보를 쉽게 얻을 수 있습니다. 기술적, 문화적 교류도 많습니다. 예를 들면 외국의 애니메이션, 드라마, 영화 등도 쉽게 볼 수 있고 그것을 통해서 교류도 생기고 있습니다. 그래서 서로를 알게 됩니다. 이렇게 자연스럽게 국제화 되어 갈 것입니다.

-지금 일본에 사는 외국인 시민에게 어떤 어드바이스가 있습니까?

없습니다(웃음). 저보다 그 사람들이 일본에 대한 정보를 잘 알고 있을 것입니다. 일본에 대해서 알아보고 나서 오고 있다고 생각합니다. 말은 좀 불편할지 모르지만요.

일본도 의료나 사회 시스템 준비를 하고 있다고 생각합니다. 제가 일본에 왔을 때와 비교하면 아주 편리하게 되었습니다. 일본도 열심히 준비하고 있습니다. 일본은 영어 뿐만아니라 다언어로 번역하려고 하고 있습니다. 일본은 벌써 국제화된 나라입니다.

미노오시에서의 알림

미노오시 홈페이지 오른쪽 상단의 <Multilingual> 버튼을 누르면 [\[영어\]](#), [\[중국어\]](#), [\[한국·조선어\]](#), [\[알기쉬운 일본어\]](#) 페이지를 볼 수 있습니다. <http://www.city.minoh.lg.jp/>

신종코로나바이러스

●신종코로나백신의 무료 접종은 3월 31일
까지

신종코로나백신 접종을 무료로 받을 수 있는 기한은 3월 31 일(일) 까지 입니다. 미사용 접종권을 가지고 있을 경우 비용이 무료입니다. 기한이 임박하면 예약이 어려워질 수 있으므로 접종을 희망하는 사람은 가능한한 빠른 시일내에 접종해 주세요. 백신접종 대상은, 생후 6 개월 이상의 모든 시민입니다. 다만 이것은 강제는 아닙니다. 효과와 리스크를 잘 생각하여 접종 여부를 결정해 주세요.
※4 월 1 일 이후부터는 임의 접종(전액 본인부담)이 될 예정입니다. 연재는 접종은 가능하지만 비용은 자비로 지불해야 합니다.
※접종 증명서의 발행도 3월 31 일(일)부로 종료 예정입니다. 필요한 사람은 되도록 빨리 받아가 주세요.

문의: ^{みのおししんがた}箕面市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター
(미노오시 신종 코로나 백신접종 콜센터)
전화 : 072-727-6865 팩스 : 072-727-3539
e-mail: covid19kenkou-soudan@maple.city.minoh.lg.jp

복지

●의료비 보조 제도가 있습니다.

미노오시에서는, 대상이 되는 사람에게 의료비의 일부를 보조하고 있습니다. 대상자로서, 아직 보조를 받고 있지 않다면 신청해 주세요.
대상 : 미노오시에 주민등록이 되어있으며,

- 건강보험 가입자로서 (1) ~ (3) 에 해당하는 사람
- (1) 어린이 의료
0~18 세의 어린이 (18 세의 3월 31 일까지. 4 월 1 일생은 17 세의 3월 31 일까지)
 - (2) 한부모 가정 의료
- 한부모 가정의 0~18 세의 어린이 (18 세의 3월 31 일까지. 4 월 1 일생은 17 세의 3월 31 일까지.)
- 그 아이를 키우고 있는 어머니 또는 아버지
- 그 아이를 양육하고 있는 사람
※재판소에서 보호명령을 받은 DV 피해자도 대상입니다.
 - (3) 중증장애자 의료
- 신체장애자 수첩 1·2 급을 가지고 있는 사람
- 지적장애[A] 요육수첩을 가지고 있는 사람
- 지적장애[B1] 요육수첩과 신체장애자 수첩 둘다 가지고 있는 사람
- 정신장애자 보건복지수첩 1 급을 가지고 있는 사람
- 지정난치병 (특정질환) 수급자격을 가지고 있으며, 장애연금(또는 특별아동부양수당) 1 급 등을 받고 있는 사람
※생활보호를 받고 있는 사람은 대상이 아닙니다.
※(2)·(3)에 해당하여도, 소득(급여 등의 수입)이 많은 가정은 이 제도를 이용할 수 없습니다.

자세한 사항은 문의해 주세요.

문의: ^{かいご いりよう ねんきんしつ}介護・医療・年金室(개호·의료·연금실)
전화 : 072-724-6733 팩스 : 072-724-6040
e-mail : iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

건강

● 노인 폐렴구균 예방 접종 할인 쿠폰권

폐렴구균백신은 폐렴구균으로 인해 걸릴 수 있는 폐렴 등의 감염증을 예방하고 중증화를 막습니다. 미노오시는 고령자에게 6,000 엔의 폐렴구균 예방접종 쿠폰권과 예방접종 안내를 2023 년 3 월 우편으로 발송했습니다. 쿠폰권 이용시 2,500 엔에서 3,000 엔 정도의 비용으로 접종이 가능합니다.

◆2023 년도 접종 대상자

2023 년 4 월 2 일부터 2024 년 4 월 1 일에 65 세, 70 세, 75 세, 80 세, 85 세, 90 세, 95 세, 100 세의 생일을 맞이하는 사람. 쿠폰권 이용은 1 회 한정입니다. 지금까지 쿠폰권을 사용하여 한번이라도 예방접종을 받은 사람에게는 발송하지 않습니다. 접종기한은 2024 년 3 월 31 일입니다. 대상자로서, 쿠폰권을 분실하였거나 미노오시에 이사해 온 지 얼마 안 되어, 쿠폰권이 없는 사람은 문의처에 연락해 주세요.

◆2024 년도 이후의 쿠폰권

이 쿠폰권은 2024 년도부터 65 세의 시민만이 대상이 됩니다. 그 이외의 연령은 임의 접종(전액 본인부담)으로 받을 수 있습니다.

◆60 세~64 세에 접종 가능한 사람

- (a) 심장, 간, 호흡기 기능에 장애가 있는 사람이나
- (b) 인간면역결핍 바이러스에 의한 면역 기능에 장애가 있는 사람은, 쿠폰권을 이용하여 접종이 가능합니다. (a)(b)에 해당하는 사람으로서 예방접종을 받고 싶은 사람은 문의처로 연락해 주세요. 쿠폰권과 안내서를 보내 드립니다. (a) (b) 모두, 지금까지 한번이라도 이 예방접종을 받은 사람은 쿠폰권을 이용할 수 없습니다.

※신종코로나백신과는 접종 후 2 주간 이상의 간격을 두어야 합니다.
※폐렴구균 감염증의 예방접종으로 모든 폐렴을 막을 수 있는 것은 아닙니다.

※이 예방 접종은 강제가 아닙니다. 효과나 리스크를 잘 생각하여 접종 여부를 결정해 주세요.

문의: ^{そうごうまどぐち}みのおライフプラザ総合窓口
(미노오라이프프라자 종합창구)
전화 : 072-727-9550 팩스 : 072-727-3539
e-mail : kenkou@maple.city.minoh.lg.jp

●2 회차 MR 예방접종

MR(홍역·풍진혼합백신)예방접종의 2 회차는 초등학교 입학 전의 1 년안에 받아야 합니다. 기한은 3월 31 일(일)입니다. 이 날이 경과하면 무료로 받을 수 없습니다. 대상의 아이가 아직 받지 않았다면, 기한 내에 받게 해 주세요.

대상 : 2017 년 4 월 2 일부터 2018 년 4 월 1 일생 어린이

문의: ^{こどもすこやか室}子どもすこやか室(어린이 건강실)
전화 : 072-724-6768 팩스 : 072-721-9907
e-mail: sukoyaka@maple.city.minoh.lg.jp

건강보험

●출산 전후의 국민건강보험료를 줄일 수 있습니다

다음의 사람은, 국민건강보험료를 줄일 수 있습니다. 2024 년 1 월 이후의 보험료가 대상입니다. 2023 년 11 월에 출산한 사람은 2024 년 1 월분의 보험료를 감면받을 수 있습니다.

대상 : 국민건강보험 가입자로서, 출산일이 2023 년 11 월 1 일 이후인 사람

※출산이란 임신 85 일(4 개월) 이상의 출산(사산, 유산, 조산이나 인공임신 낙태도 포함)을 말합니다.

- 감액기간 : 다음의 4 개월 (쌍둥이 등 다태 임신의 경우는 6 개월)
- (1) 출산예정일의 전달(다태 임신의 경우는 출산예정일 전의 3 개월)
 - (2) 아기를 출산한 달(예정일이라도 괜찮습니다)
 - (3) 출산 다음달
 - (4) 그 다음달

신고장소 : 국민건강보험 창구 (시청 본관 1 층 북측, 종합 창구)
신고서 : 국민건강보험 창구에 비치되어 있습니다. 미노오시 홈페이지에서도 다운로드 할 수 있습니다.

신고에 필요한 서류 :

- 모자건강수첩 등 (출산 사실을 증명할 수 있는 것)
- 세대주의 본인 확인 서류(운전 면허증, 마이 넘버 카드, 여권 등)
- 세대주와 산모의 마이넘버카드

신고를 할 수 있는 사람 : 세대주, 산모 본인 등
※대리인이 신고할 때는 위임장과 대리인의 본인 확인 서류가 필요합니다.

※신고는 출산 예정 6 개월 전부터 가능합니다.

자세한 사항은 미노오시 홈페이지를 참조해 주세요.

문의: ^{こくみんけんこう ほけんしつ}国民健康保険室(국민건강보험실)

전화 : 072-724-6734 팩스 : 072-724-6040
e-mail: kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

세금

●확정신고를 하는 사람에게

「확정 신고」란, 1년간(전년의 1월~12월)의 소득세 금액을 계산하여, 과하게 납부한 세금을 돌려받거나 부족분을 납부하는 제도입니다. 소득세 금액은, 수입(급여나 연금 등)에서, 경비나 보험료(국민건강보험, 후기고령자 의료보험, 개호보험, 국민연금보험 외)·의료비 등을 차감하여 계산합니다.

국세청 홈페이지에서, 확정 신고에 관한 다음의 사항을 알 수 있습니다.

- 확정신고 필요성의 여부
- 확정신고 시스템
- 확정신고서 등의 작성방법

일본어판 :

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/index.htm>

영어판 :

<https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/12011.htm>



●확정신고는 스마트폰과

마이넘버카드

를 이용해 정확하고 빠르게!

(1) 확정 신고는 마이넘버 카드를 사용하여, 온라인(e-Tax)으로 제출할 수 있습니다. 스마트폰이나 컴퓨터로 신고할 때는, 국세청 홈페이지의 「확정 신고서 등 작성 코너」에서 확정신고서를 작성할 수 있습니다.

(<https://www.keisan.nta.go.jp/kyoutu/ky/sm/top#bsctrl>)

(2) 확정 신고서를 작성하거나, 모르는 것이 있을 때 상담할 수 있는 곳이 있습니다.

장소: 豊能税務署(도요노 세무서)

기간: 2월 16일(금) ~ 3월 15일(금) 9:00 ~ 16:00

※기간 중 토요일·일요일과 공휴일은 휴무이지만 2월 25일(일)은 오픈입니다.

회장(도요노 세무서)에 들어가기 위해서는, 입장정리권이 필요합니다. 정리권은 세무서에 방문했을 때 받거나, 세무서에 가기 전에 국세청 LINE 공식 계정에서 받을 수 있습니다. 많은 사람들이 찾아갈 경우 접수가 16시 보다 빨리 끝날 수 있습니다. 신고서나 함께 제출하는 서류는, 가능한한 집에서 작성하여 가져가 주세요. 세무서에서 설명을 들으면서 신고서를 작성할 때는, 스마트폰을 사용하여 직접 서류를 작성해주시기 바랍니다.

제출 기한: 3월 15일(금)

※소비세·지방소비세의 제출 기한은 4월 1일(월)입니다

문의: 豊能税務署(도요노 세무서)

전화 : 072-751-2441

주소: 〒563-8688 池田市城南(이케다시쵸난) 2-1-8

문의: 市民税室(시민세실)

전화 : 072-724-6710 팩스 : 072-723-5538

e-mail : siminzei@maple.city.minoh.lg.jp

●보험료는 확정 신고의 「사회보험료 공제」 대상입니다

확정 신고를 하면, 사회보험료는 전액이, 세금이 부과되는 수입에서 공제됩니다.

(1) 공제 대상이 되는 사회보험료

- 국민 건강보험료
- 후기 고령자 의료보험료
- 개호보험료
- 국민연금보험료

(2)확정 신고를 할 때, 다음의 서류를 참고하여 본인이 납부한 보험료의 금액을 기입해주세요.

- 계좌 이체로 납부한 사람... 「계좌 이체 완료 통지서」(12월에 미노오시가 보내고 있습니다)
 - 납부서로 납부한 사람... 납부 영수증
 - 연금에서 차감하여 납부하고 있는 사람... 공적연금 등의 원천징수표(1월 말에 일본연금기구 등이 보내고 있습니다)
- ※위의 a. b. c. 이외에 납부한 보험료가 있는 사람은 「납부상황의 통지서」를 발행받을 수도 있습니다. 자세한 사항은, 아래 문의처로 연락주세요.

문의(국민 건강보험료): こくみんけんこうほけんしつ 国民健康保険室(국민 건강보험실)
전화 : 072-724-6734 팩스 : 072-724-6040

e-mail : kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

문의(후기고령자의료보험료): かいごいりょうねんきんしつ 介護・医療・年金室
(개호·의료·연금실)

전화 : 072-724-6739 팩스 : 072-724-6040

e-mail : iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

문의(개호보험료): かいごいりょうねんきんしつかいほけん 介護・医療・年金室介護保険グループ
(개호·의료·연금실 개호보험그룹)

전화 : 072-724-6860 팩스 : 072-724-6040

e-mail : iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

문의(국민연금보험료): とよなかねんきんじむしょ 豊中年金事務所(도요나카 연금사무소)
전화 : 06-6848-6831 팩스 : 06-6854-3638

●시·후민세의 신고에 대하여

「시·후민세의 신고」란, 2023년 1월 1일부터 12월 31일까지의 소득을 미노오시에 알리는 것입니다. 소득이란, 수입에서 경비를 차감한 것입니다. 그 금액을 적은 서류(신고서)를 미노오시에 제출함으로써, 납부해야 할 시·후민세의 금액이 결정됩니다.

(1) 신고가 필요한 사람

- 2024년 1월 1일에 미노오시에 거주하고 있고, 2023년 1월 1일부터 12월 31일까지 소득이 있는 사람
- 미노오시에는 거주하고 있지 않지만, 미노오시에 자신의 집·점포·사무소를 가지고 있는 사람

(2) 신고가 필요 없는 사람

- 소득세 확정 신고를 하는 사람
- 2023년 1월 1일부터 12월 31일까지의 소득이 급료만 있고, 일하는 회사 등에서 「연말정산」을 해준 사람 (「급여 지급 보고서」를 회사에서 시청에 제출해 준 사람)

(3) 신고 접수

신고는 2월 16일(금)부터 3월 15일(금)까지 해주세요. 접수 방법은 두 가지 있습니다. 어느 방법이든 신고서가 필요합니다. 양식은 미노오시 홈페이지에서 다운로드 가능합니다.

a. 신고서를 작성하여, 미노오시청 시민세실에 우편으로 보내주세요.

주소: 〒562-0003 箕面市西小路(미노오시 니시쇼지) 4-6-1
창구는 혼잡이 예상되오니 되도록 우편으로 보내주세요.

b. 신고서를 작성하여, 미노오시청 시민세실에 가져가 주세요.

대기 시간을 줄이기 위해 신고서와 함께 제출하는 서류(의료비를 공제받기 위한 명세서 등)는 집에서 작성해서 가져가주세요.

※토·일요일과 공휴일은 휴무입니다. 단, 2월 25일(일) 10시부터 12시 사이에만, 시청 별관 1층과 도요카와 지소에서 임시 접수를 합니다. 소득세의 확정 신고는 할 수 없습니다.

(4) 신고서에는 마이넘버가 필요

a. 신고서에는 마이넘버를 써주세요. 그리고 신고서를 직접 제출할 때는 「마이넘버카드」를 제시해야 합니다. 「마이넘버카드」를 가지고 있지 않은 사람은, 대신 「통지 카드」와 본인 확인 서류(운전 면허증·재류 카드·여권 중 하나)를 보여주세요.

b. 신고서를 우편으로 보낼 때는 「마이넘버 카드」의 복사본을 함께 보내주세요. 「마이넘버 카드」를 가지고 있지 않은 사람은 대신 「통지 카드」와 본인 확인 서류(운전 면허증·재류 카드·여권 중 하나)의 복사본이 필요합니다.

※두 곳 이상에서 급여를 받고 특별징수(급여에서 시·후민세를 차감하는 것)와 일반징수(자신이 직접 시·후민세를 납부하는 것)의 양쪽으로 납부하길 원하는 사람은 시·후민세의 신고서를 제출해 주세요.

문의: 市民税室(시민세실)

전화 : 072-724-6710 팩스 : 072-723-5538

e-mail : siminzei@maple.city.minoh.lg.jp

●입학준비를 돕는

「취학지원 입학준비금」

4월부터 시립 초등학교·중학교에 입학하는 어린이가 있는 사람은 보조를 받을 수 있습니다. 입학할 예정의 초등학교·중학교 설명회에서 「취학지원 입학준비금」을 신청하기 위한 서류를 배포합니다. 미노오시 홈페이지에서 다운로드 받을 수 있습니다. 서류에 기입해서 3월 29일(금)까지 학교생활지원과에 제출해 주세요. 우편으로 발송가능합니다.

※지원 받을 수 있는지 여부는 미노오시의 홈페이지에서 확인해 주세요.

※중학교에 입학할 예정인 어린이가 이미 올해 보조를 받고 있다면 새로 신청하지 않아도 보조를 계속 받을 수 있습니다.

문의: 学校生活支援室(학교생활지원실)

전화 : 072-724-6760 팩스 : 072-724-6010

e-mail : edushien@maple.city.minoh.lg.jp

●야간 중학교에서

공부해보지 않겠습니까?

다양한 이유로 초등학교나 중학교를 졸업하지 못한 사람이나 충분한 교육을 받지 못하고 졸업한 사람은 야간 중학교에서 공부할 수 있습니다. 외국인 시민들도 「아이우에오」부터 일본어를 공부할 수 있습니다. 수업은 무료입니다.

대상: 다음 (1)~(3)의 모든 조건을 충족하는 사람 (외국인도 같습니다)

(1)오사카후에 거주하고 있다.

(2)2024년 4월 1일에 15세 이상이다.

(3) 일본의 중학교 수준의 교육을 받을 수 없었다.

※자세한 사항은 아래 중학교에 문의해 주세요.

공부하는 장소: 도요나카시립 제 4 중학교

공부하는 시간: 17:40~21:00

신청은 아래 중학교에 전화로 해주세요. (토요일, 일요일, 공휴일은 휴무입니다)

문의: 豊中市立第四中学校(도요나카시립 제 4 중학교)

(주소: 〒561-0852 豊中市服部本町 (도요나카시 핫토리촌마치) 4-5-7)

전화 : 06-6863-6744 팩스 FAX : 06-6863-7992

e-mail : jh-y04@tss.toyonaka-osa.ed.jp

MAFGA 에서의 알림

문의 :

숙자·미라·은숙·진수

신청 : 미노오시국제교류협회 (MAFGA)

전화 : 072-727-6912 팩스 : 072-727-6920

e-mail : info@mafga.or.jp

●외국에 루츠를 가진 아이와 보호자를 위한 초등학교생활 상담회

「일본의 초등학교 생활은 어떤 느낌일까?」, 「일본어를 모른는데도 다닐 수 있을까?」, 「통역은 해주는 건가?」 등의 의문을 가진 보호자를 위한 상담회를 엽니다. 교육위원회의 선생님과 직접 이야기를 나눌 수도 있습니다. 이전에 아이를 초등학교에 보낸 적이 있는 외국인 보호자로부터 실제로 겪은 어려움을 듣거나, 개별적으로 상담을 받을 수도 있습니다.

대상: 외국에 루츠를 가진 어린이와 보호자

일시: 3월 2일 (토) 13:30~15:30

장소: 다문화 교류 센터 (MAFGA)

비용: 무료

※통역이 제공됩니다. 필요한 사람은 2월 24일 (토요일)까지 전화나 이메일로 예약해 주세요.

●4월부서의 일본어 교실 일정

교실 이름	시작하는 날짜
사사유리	4월 9일 (화)
세이난니혼고	4월 17일 (수)
야카네	4월 11일 (목)
히마와리	4월 12일 (금)
가야노니혼고	4월 12일 (금)
T.E.S. 니혼고	4월 6일 (토)
히가시니혼고	4월 7일 (일)



미노오시 국제 교류 협회(MAFGA)는, 외국인 시민이 일본 생활에서 곤란하지 않도록, 여러가지 사업을 하는 재단입니다. 다양한 나라와 문화, 세대의 사람들이, 서로서로 만남의 기회를 만들고 있습니다. 개관시간: 화요일~일요일, 휴일인 월요일 8:45~17:15
한국·조선어 번역 봉사자: 숙자·미라·은숙·경희

